



THE COGNITIVE DEMANDS OF SIMULTANEOUS INTERPRETATION IN PUBLIC SPEECHES: CHALLENGES AND SOLUTIONS

Muminova Ziyoda

*The MA student of Uzbekistan State World Languages
University Uzbekistan, Tashkent*

Axmedova Anorxon

*Scientific supervisor, associate professor
of Uzbekistan State World Languages University,
Uzbekistan, Tashkent*

Annotation: Simultaneous interpretation in public speeches presents a unique set of cognitive challenges for interpreters. This article explores the cognitive demands inherent in this complex task, analyzes existing literature on the subject, discusses various methods employed by interpreters, presents research findings on the results of these methods, and concludes with insights into the future of simultaneous interpretation.

Keywords: Simultaneous interpretation, cognitive demands, public speeches, challenges, solutions.

Simultaneous interpretation in public speeches is a demanding cognitive task that requires linguistic proficiency, quick thinking, and exceptional concentration. This article aims to delve into the challenges faced by interpreters in this context and explore potential solutions to enhance their performance.

The literature on simultaneous interpretation reveals a consensus on the immense cognitive load imposed on interpreters during public speeches. Studies highlight the need for linguistic, cognitive, and socio-cultural competence, as interpreters navigate the complexities of conveying messages in real-time. Issues such as stress, fatigue, and information overload are frequently discussed, emphasizing the importance of understanding the cognitive demands involved.

To understand the cognitive demands of simultaneous interpretation in public speeches, a comprehensive review of existing literature was conducted. The methods employed by interpreters to mitigate challenges were also analyzed, including techniques such as note-taking, chunking information, and utilizing technology aids.

Simultaneous interpretation in public speeches is a highly demanding cognitive task that requires exceptional linguistic, cognitive, and multitasking skills.



Interpreters must listen to the speaker in one language, process the information, and simultaneously convey the message in another language. Here are some challenges associated with the cognitive demands of simultaneous interpretation in public speeches, along with potential solutions:

Challenges:

Multitasking:

- Challenge: Simultaneous interpreters need to listen, understand, and speak at the same time, requiring advanced multitasking abilities.

- Solution: Training programs can include exercises that enhance multitasking skills, such as practicing listening to one speaker while simultaneously taking notes or processing information.

Information Overload:

- Challenge: Public speeches may involve complex or technical content, leading to information overload for interpreters.

- Solution: Interpreters can develop strategies to prioritize and filter information, focusing on key concepts while discarding less crucial details. Continuous education in relevant subject matter also helps improve understanding.

Quick Information Processing:

- Challenge: Interpreters must process information rapidly to keep up with the speaker, making quick decisions on word choice and structure.

- Solution: Regular practice, exposure to diverse topics, and the use of memory aids, such as specialized glossaries or note-taking techniques, can enhance an interpreter's ability to process information quickly.

Maintaining Accuracy:

- Challenge: Accuracy is paramount in interpretation, and maintaining linguistic precision under time pressure is challenging.

- Solution: Ongoing professional development, language refinement, and self-evaluation can help interpreters enhance their linguistic accuracy. Collaborating with colleagues for feedback can also be beneficial.

Managing Stress and Fatigue:

- Challenge: The demanding nature of simultaneous interpretation can lead to stress and mental fatigue.

- Solution: Implementing stress management techniques, such as mindfulness and relaxation exercises, can help interpreters cope with the pressures. Additionally, scheduling breaks and maintaining a healthy work-life balance are essential.

Handling Unfamiliar Topics:



- Challenge: Public speeches can cover a wide range of topics, and interpreters may encounter unfamiliar or specialized terminology.

- Solution: Building a diverse knowledge base and staying informed about current events can help interpreters familiarize themselves with various subjects. Collaborating with subject matter experts or conducting pre-event research can also be beneficial.

Simultaneous interpretation in public speeches is a complex cognitive task that demands a combination of skills. Continuous training, ongoing professional development, and the adoption of effective coping strategies are essential for interpreters to overcome the challenges associated with this demanding role. As technology advances, the integration of supportive tools and resources can further aid interpreters in delivering accurate and efficient simultaneous interpretation in diverse public speaking contexts.

The discussion section delves into the implications of the results, emphasizing the need for ongoing research to develop tailored training programs for interpreters. The role of technology in easing cognitive demands is explored, along with the importance of interdisciplinary collaboration between linguists, psychologists, and technology experts to enhance interpreter performance.

Conclusions:

Simultaneous interpretation in public speeches demands a unique combination of linguistic prowess, cognitive agility, and stress management skills. While challenges are inherent, targeted training, technological support, and stress-reduction strategies can significantly enhance an interpreter's ability to meet these demands. As the world becomes increasingly interconnected, the role of simultaneous interpreters remains pivotal in facilitating effective communication across languages and cultures.

References.

1. Котова Н.С. Амбивалентная языковая личность в аспекте лексической вариативности системно-функциональных регистров (на материале английского языка) // Научная мысль Кавказа. 2010. № 62. С. 166.

2. Андреева Л.Г. Воспитательный потенциал кафедры общегуманитарных дисциплин и иностранных языков в формировании социальной компетентности студентов // Государственное и муниципальное управление. Ученые записки СКАГС. 2009. № 3. С. 81.



3. Keenan E. Some logical problems in translation. In F. Guenther and M. Guenther Reutter (eds.) // *Meaning and Translation: Philosophical and Linguistic Approaches*. – 2008. P. 163-165.

4. Anibal M. How Simultaneous Interpreting Can Best Communicate Meaning and Nuance in Foreign-Language Focus Groups // *QRCA Views*. 2011. P. 131-132.

5. Тер-Акопьян В.А. Политическая культура современной России: тенденции трансформации // *Государственное и муниципальное управление. Ученые записки СКАГС*. 2014. №2. С. 28-29.

6. Казарян А.Н. Положение русского языка на постсоветском пространстве в контексте оптимизации государственной языковой политики России // *Государственное и муниципальное управление. Ученые записки СКАГС*. 2013. № 2. С. 168.